

## Planung und Montage

Beschlag für Ganzglas-Harmonikawände bis 80 kg Türgewicht.

## Planification et montage

Ferrure pour parois accordéon en verre plein jusqu'à 80 kg par porte.

## Planning and installation

Hardware system for all-glass concertina walls up to 80 kg (176 lbs.) panel weight.

## Pianificazione e montaggio

Ferramenta per pareti a soffietto completamente in vetro fino a 80 kg di peso della porta.

## Planificación y montaje

Herraje para tabiques acordeón totalmente vidriados hasta 80 kg.

■ Hawa-Teile    ■ Eléments Hawa    ■ Hawa components    ■ Componenti Hawa    ■ Componentes Hawa

Metric specifications are exact - Inches are approximate

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

<h1>16825</h1>	<h1>b</h1>	Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado <b>04.99 / Bruno Grossrieder</b>	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
		Änderung/Modification/Modification/Modificazione/Modificación <b>05.2007 / Jürg Stettler</b>	
		Ersetz/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza <b>16825a</b>	
		Visum/Visa/Visa/Visto/Visado <b>07.2007 / Stefan Hagger</b>	



## Deutsch

### HAWA-Centerfold 80/GV

Maximales Türgewicht 80 kg

1  $\frac{1}{2}$  – 5  $\frac{1}{2}$  Falttüren plus optional 1 Drehtüre

Maximale Türhöhe 2600 mm

Maximale Türbreite 900 mm

Minimale Türbreite 500 mm

Glasdicke ESG\* 10/12/12,7 mm

Glasdicke VSG\* aus 10,8–11,5 mm

HAWA-Centerfold 80/GV wird grundsätzlich ohne Bodenführungschiene ausgeführt.

## Français

### HAWA-Centerfold 80/GV

Poids maximum par porte 80 kg

1  $\frac{1}{2}$  – 5  $\frac{1}{2}$  portes pliantes plus optionnellement 1 porte pivotante

Hauteur maximum par porte 2600 mm

Largeur maximum par porte 900 mm

Largeur minimum par porte 500 mm

Épaisseurs de glace ESG\* 10/12/12,7 mm

Épaisseurs de glace VSG\* en ESG 10,8–11,5 mm

De base, le système HAWA-Centerfold 80/GV est réalisé sans rail de guidage inférieur.

## English

### HAWA-Centerfold 80/GV

Maximum door weight 80 kg (176 lbs.)

1  $\frac{1}{2}$  – 5  $\frac{1}{2}$  folding doors plus optionally 1 pivot door

Maximum door height 2600 mm (8'6  $\frac{3}{8}$ " )

Maximum door width 900 mm (2'11  $\frac{7}{16}$ " )

Minimum door width 500 mm (1'7  $\frac{11}{16}$ " )

Glass thicknesses ESG\* 10/12/12,7 mm (  $\frac{13}{32}$ " /  $\frac{15}{32}$ " /  $\frac{1}{2}$ " )

Glass thicknesses VSG\* from ESG 10,8–11,5 mm (  $\frac{7}{16}$ " –  $\frac{15}{32}$ " )

HAWA-Centerfold 80/GV is always installed without a bottom guide channel.

## Italiano

### HAWA-Centerfold 80/GV

Peso massimo della porta 80 kg

1  $\frac{1}{2}$  – 5  $\frac{1}{2}$  porte a libro piú facoltativamente 1 porta girevole

Altezza massima della porta 2600 mm

Larghezza massima della porta 900 mm

Larghezza minima della porta 500 mm

Spessore del vetro ESG\* 10/12/12,7 mm

Spessore del vetro VSG\* 10,8–11,5 mm

HAWA-Centerfold 80/GV è generalmente realizzato senza guida a pavimento.

## Español

### HAWA-Centerfold 80/GV

Peso máximo de puerta 80 kg

1  $\frac{1}{2}$  – 5  $\frac{1}{2}$  puertas plegables más opcionalmente 1 puerta pivotante

Altura máxima de puerta 2600 mm

Ancho máximo de puerta 900 mm

Ancho mínimo de puerta 500 mm

Espesor del vidrio ESG\* 10/12/12,7 mm

Espesor del vidrio VSG\* 10,8–11,5 mm

HAWA-Centerfold 80/GV se provee sin riel de guía inferior.

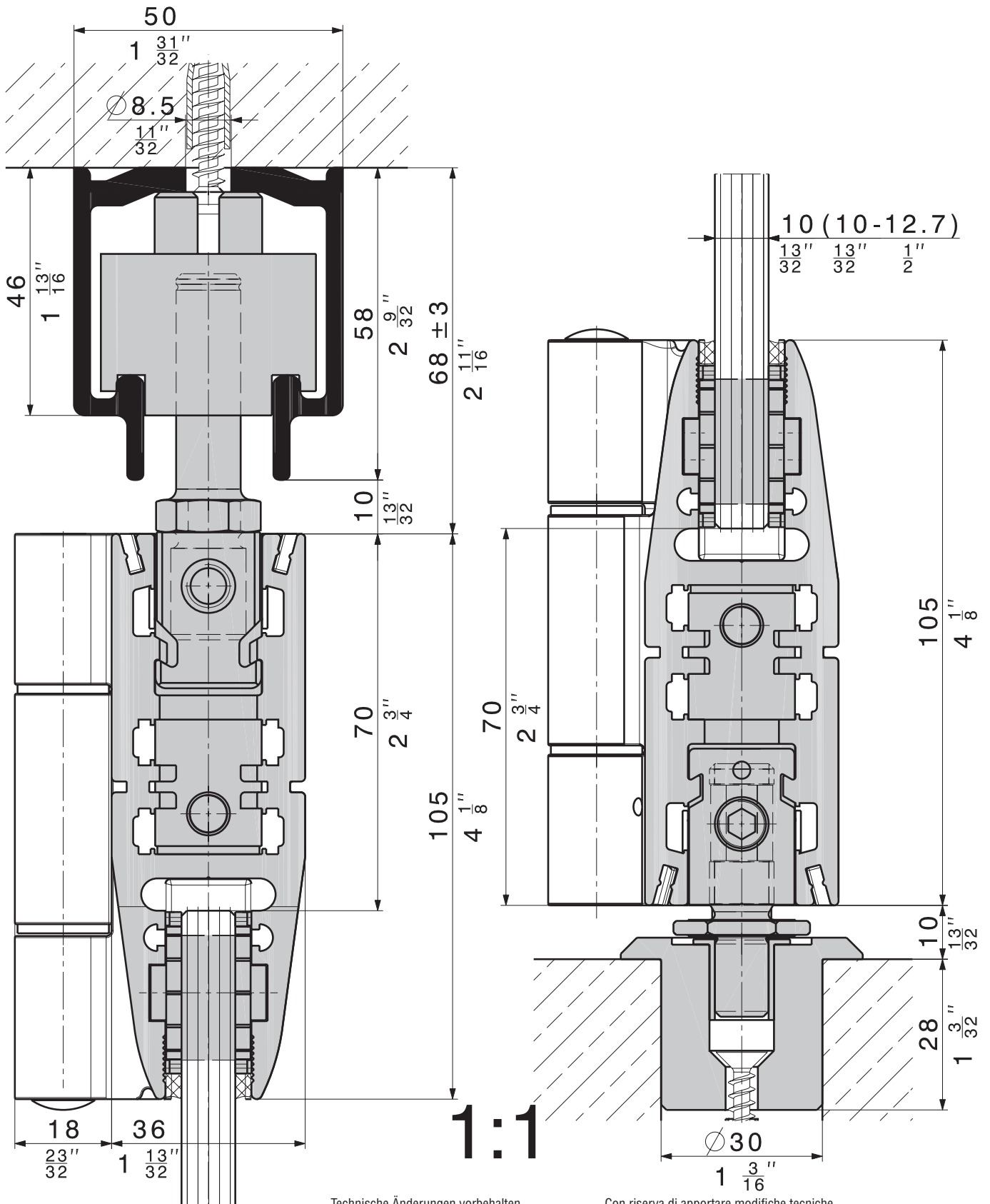
\* ESG    Einscheibensicherheitsglas  
Verre de sécurité trempé  
Toughened safety glass  
Vetro singolo temperato di sicurezza  
Vidrio de seguridad de una sola hoja

\* VSG    Verbundsicherheitsglas  
Verre de sécurité feuilleté  
Laminated safety glass  
Vetro accoppiato di sicurezza  
Vidrio de seguridad multilaminado

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

*Drehtüre*  
*Porte pivotante*  
*Pivot door*  
*Porta girevole*  
*Puerta pivotante*

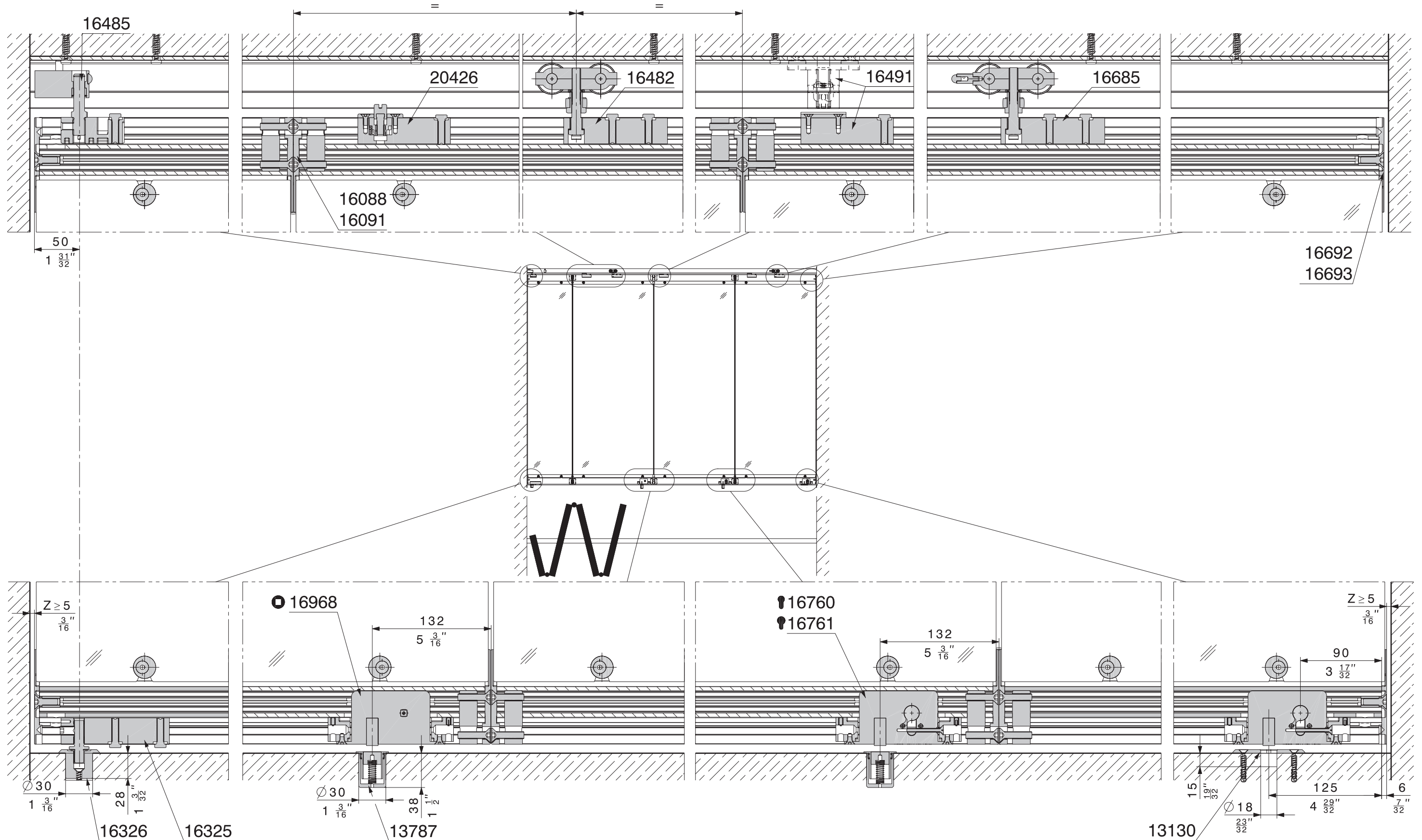


Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

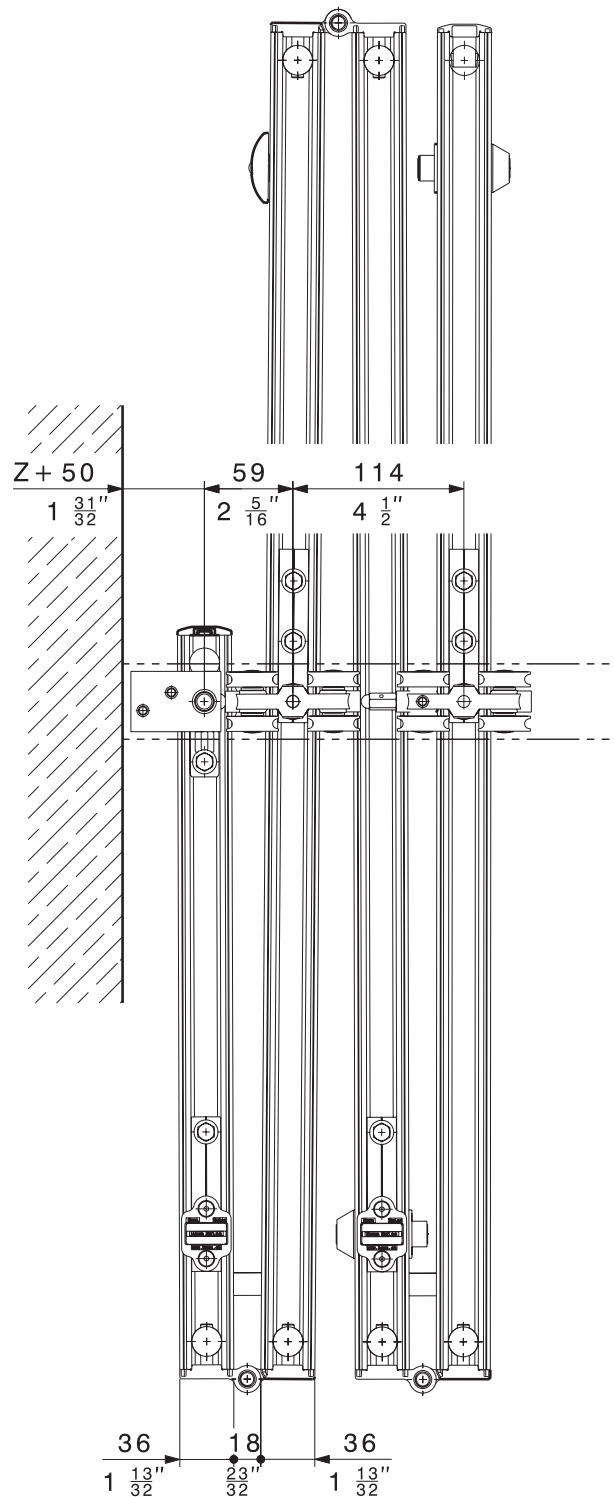
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas



*Komponenten Falttören*  
*Composants des portes pliantes*  
*Components folding doors*  
*Componenti porte a libro*  
*Componentes puertas plegables*



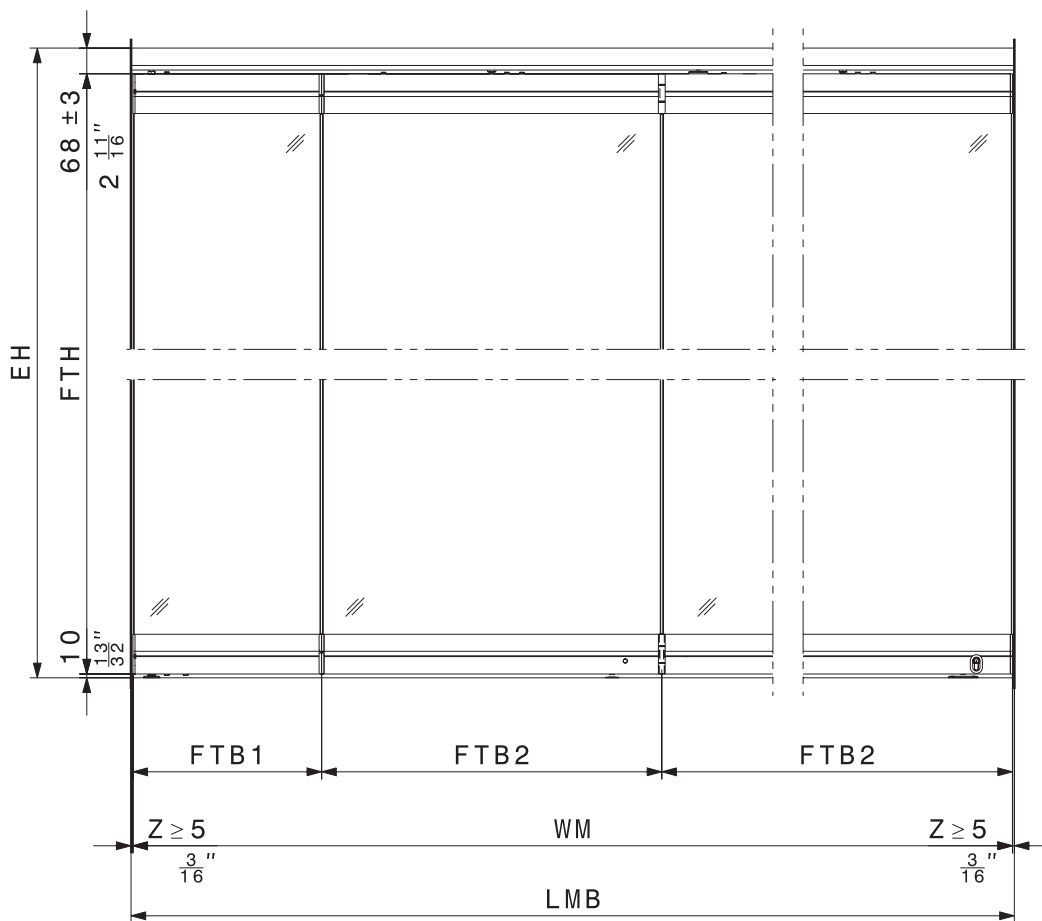
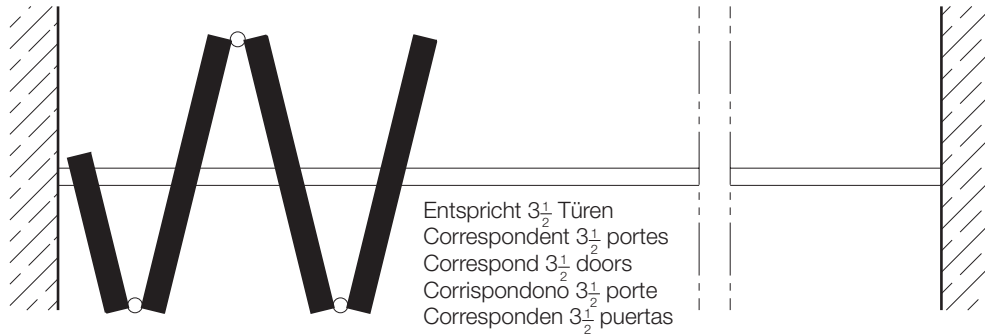
*Faltpaket vermasst*  
*Paquet aux cotes mesurées*  
*Dimensioned stack*  
*Pacchetto quotato*  
*Sistema plegado, con cotas*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Berechnungen Falttüren**  
**Calculs ppour portes pliantes**  
**Folding panel calculations**  
**Calcoli porte a libro**  
**Cálculo de puertas plegables**



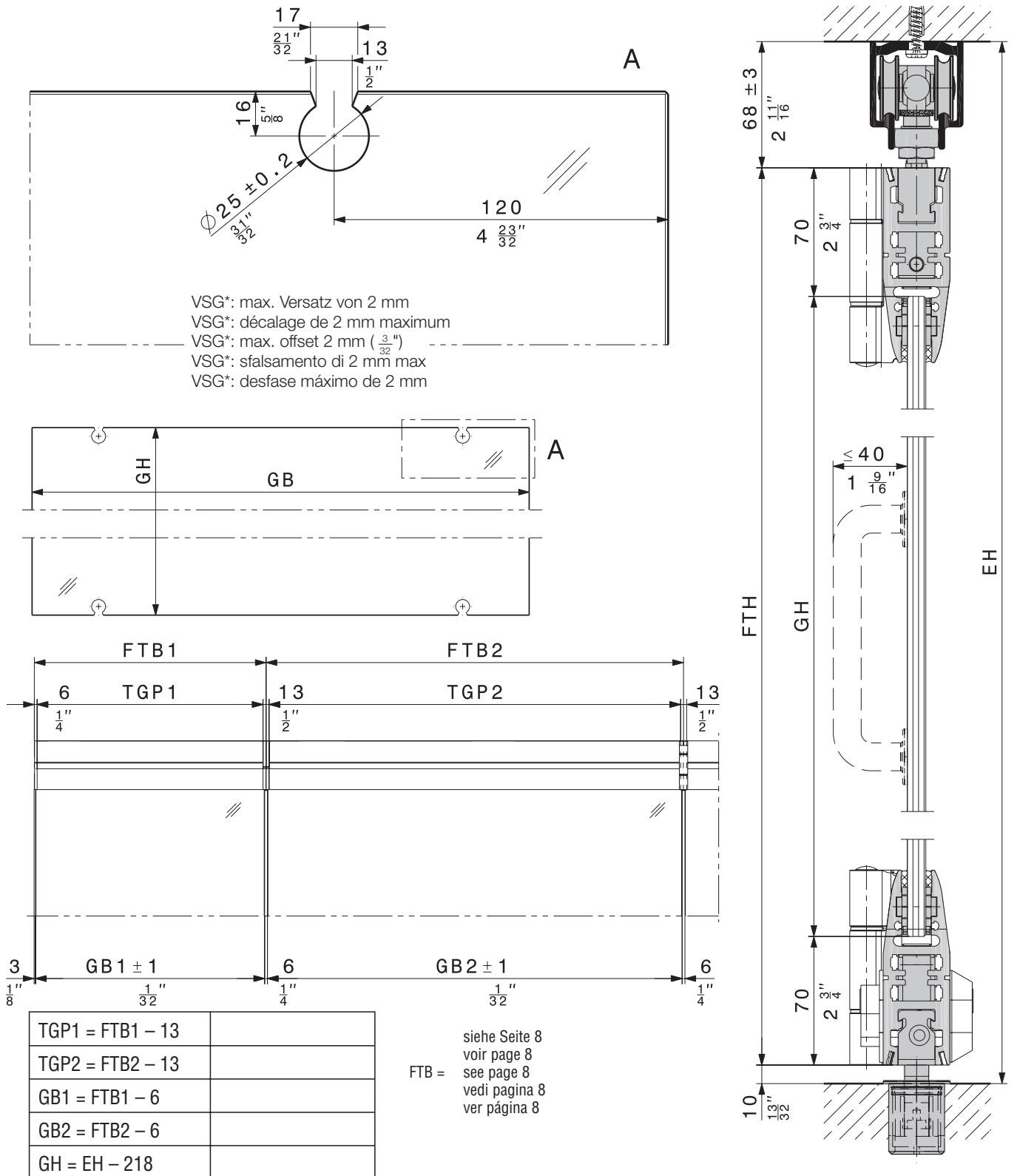
AT =	
LMB =	
EH =	
Z =	

$WM = LMB - 2 \times Z$	
$FTB2 = \frac{WM - 50}{AT}$	
$FTB1 = \frac{FTB2}{2} + 50$	
$FTH = EH - 78$	

Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

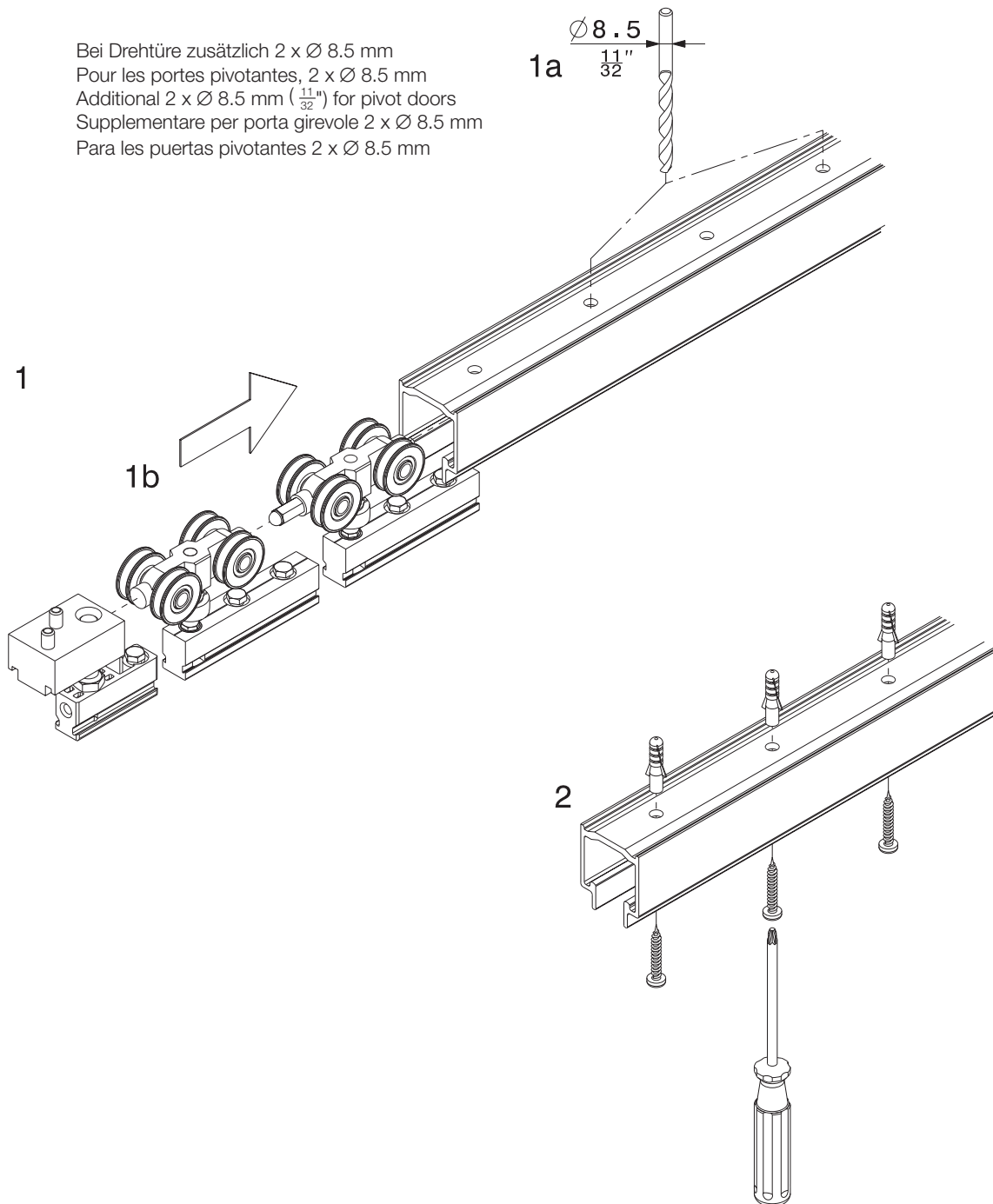
**Glasausschnitt / Trag- und Glashalteprofil**  
**Découpe du verre / profil porteur porte-glace**  
**Glass cut-out / glass suspension and retainer profile**  
**Ritaglio di vetro / profilo portante e tienivetro**  
**Muecas en vidrio / perfil portante y portavidrios**





**Montage Laufschiene**  
**Montage du rail de roulement**  
**Mounting of top tracks**  
**Montaggio rotaia**  
**Montaje del riel de rodadura**

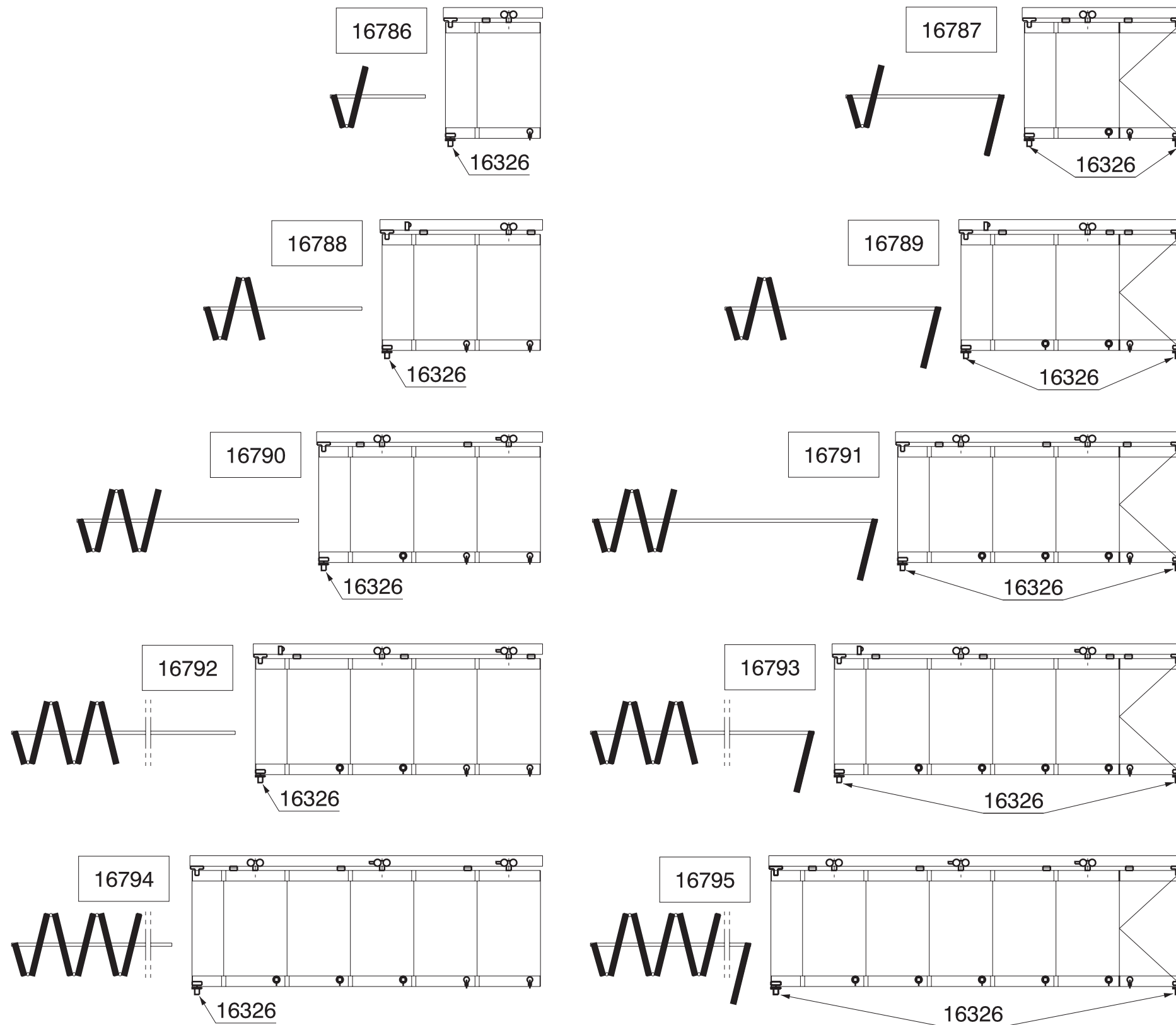
Bei Drehtüre zusätzlich 2 x Ø 8.5 mm  
Pour les portes pivotantes, 2 x Ø 8.5 mm  
Additional 2 x Ø 8.5 mm ( $\frac{11}{32}$ " ) for pivot doors  
Supplementare per porta girevole 2 x Ø 8.5 mm  
Para les puertas pivotantes 2 x Ø 8.5 mm




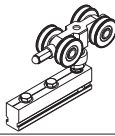





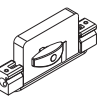

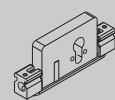



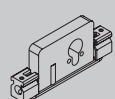







Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

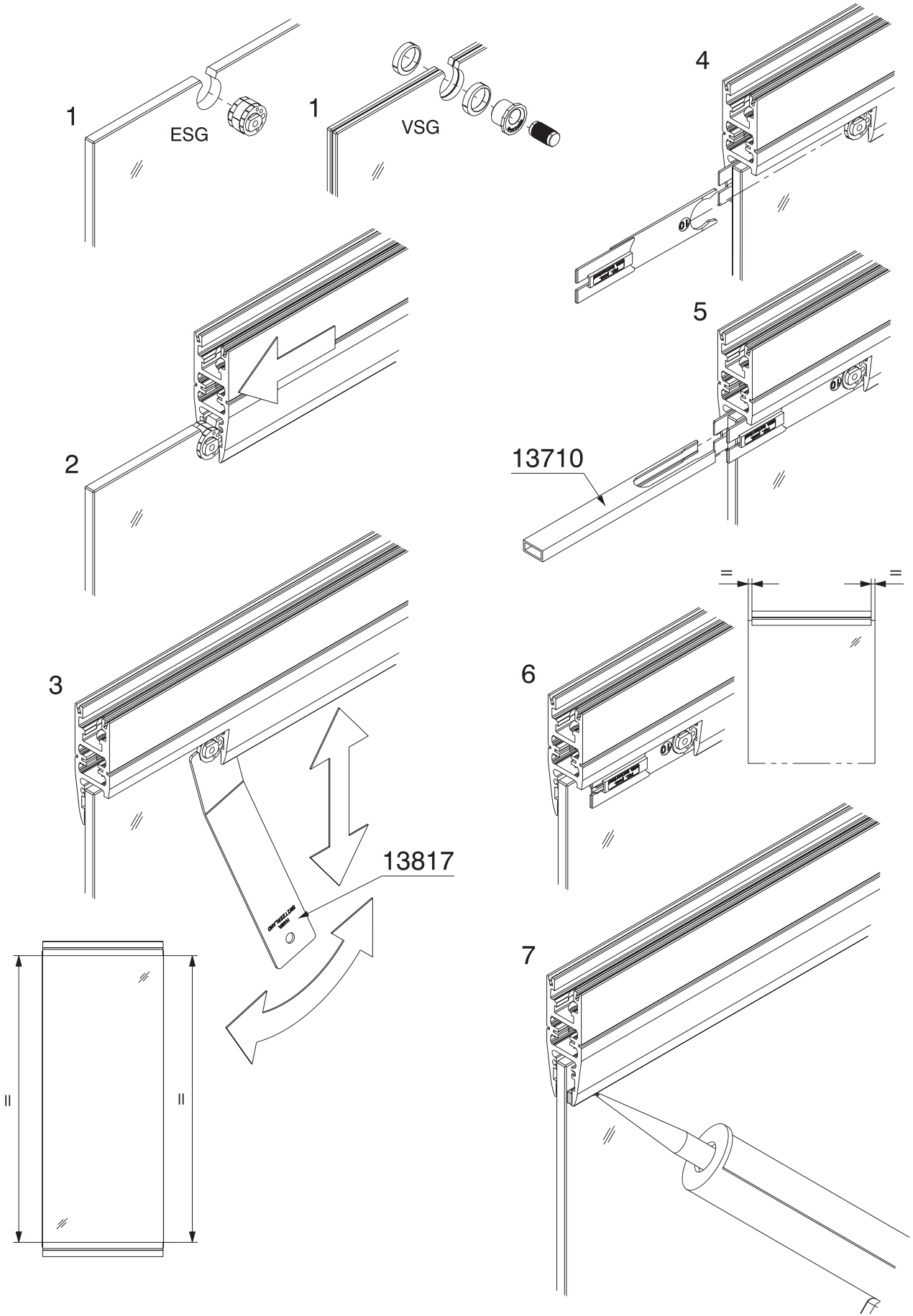
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Übersicht Komponenten  
 Vue d'ensemble des composants  
 Component overview  
 Panoramica componenti  
 Ubicación de los componentes

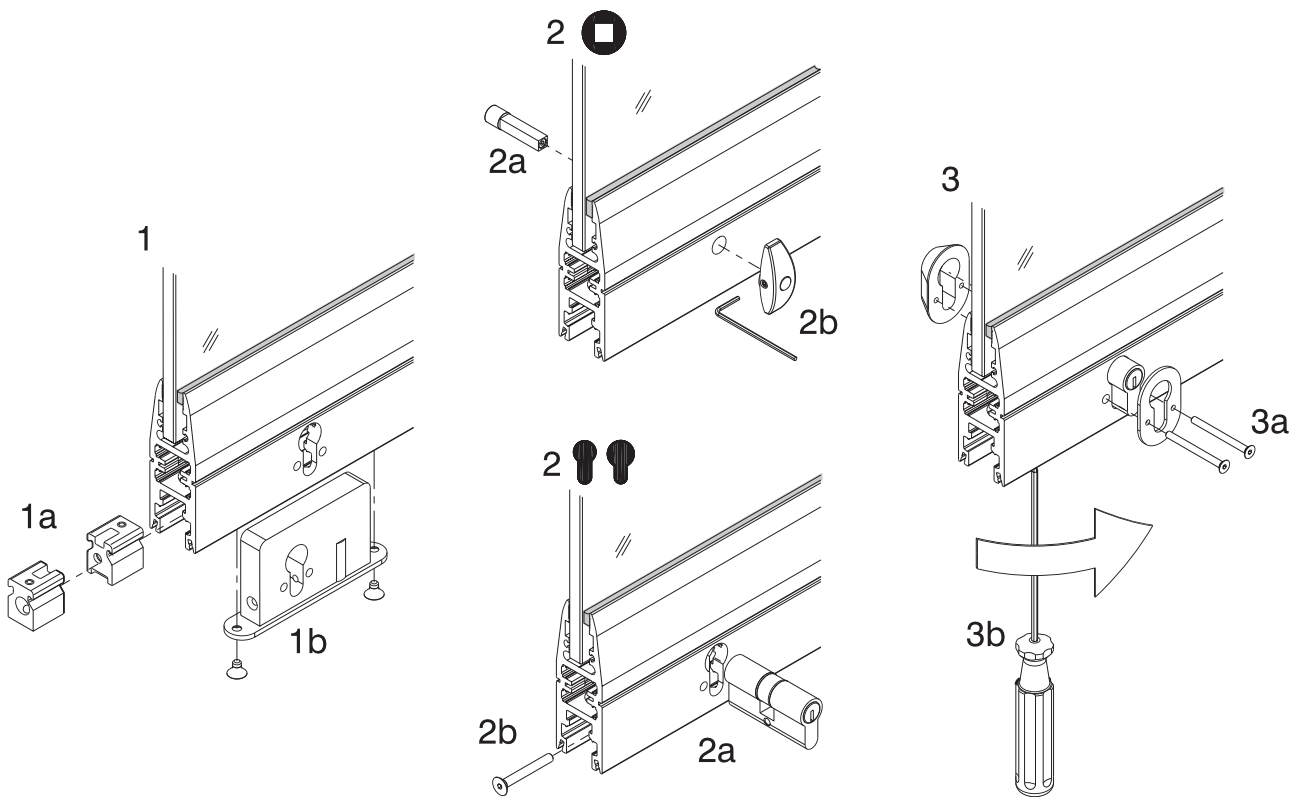
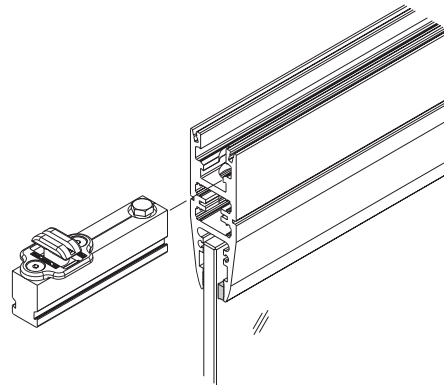


 16485 	 16685 
 16325 	 16701 
 16968 	 16760 
 20426 	 16761 
 16482 	 16326 
 Optional En option Opzionale Opzionale Opcional	

**Montage Trag- und Glashalteprofil**  
**Montage profil porteur porte-glace**  
**Assembly glass suspension and retainer profile**  
**Montaggio profilo portante e tienivetro**  
**Montaje perfil portante y portavidrios**



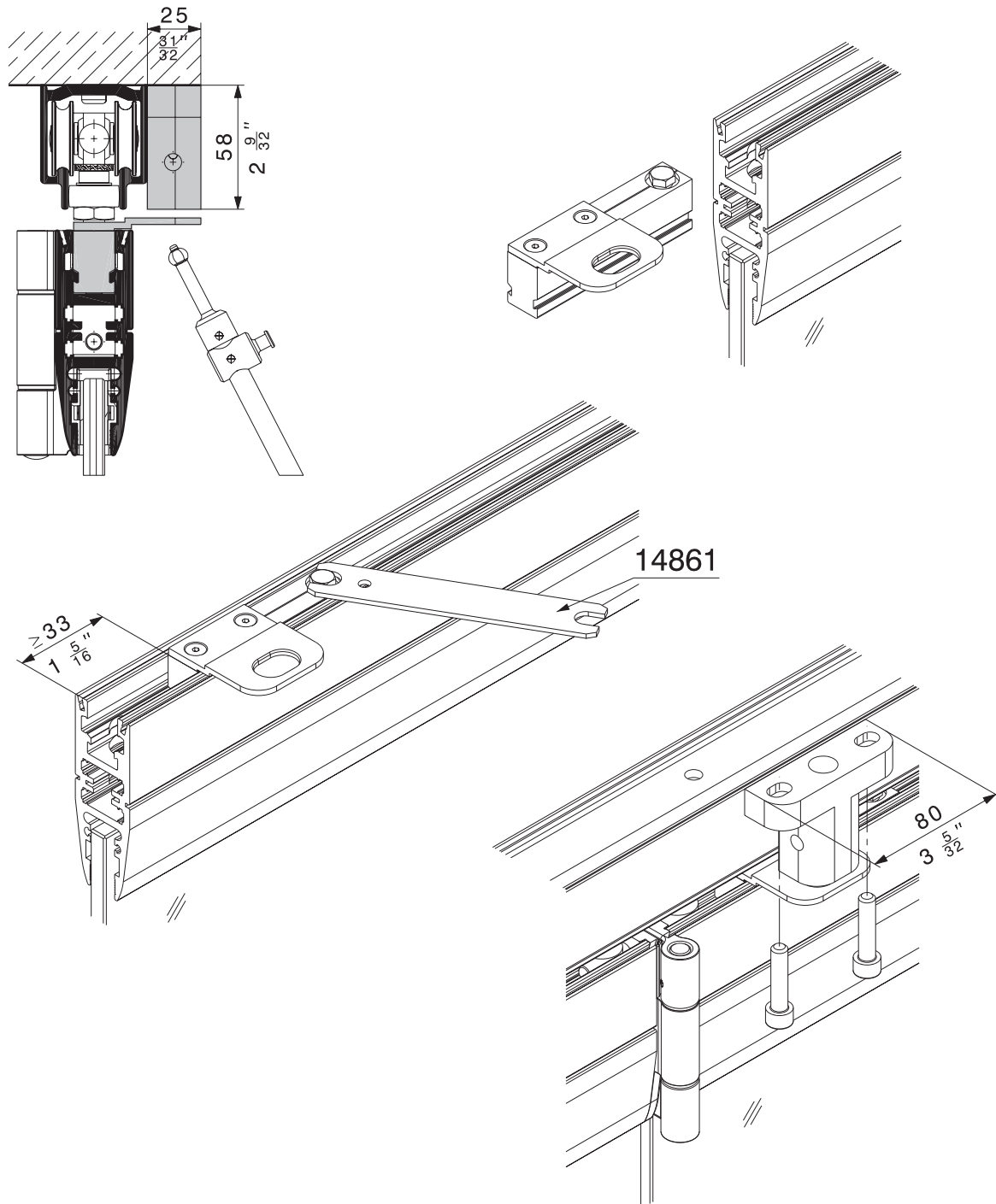
*Montage Zubehör und Schloss*  
*Montage des accessoires et de la serrure*  
*Ancillary parts and lock assembly*  
*Montaggio degli accessori e della serratura*  
*Montaje de accesorios y cerradura*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

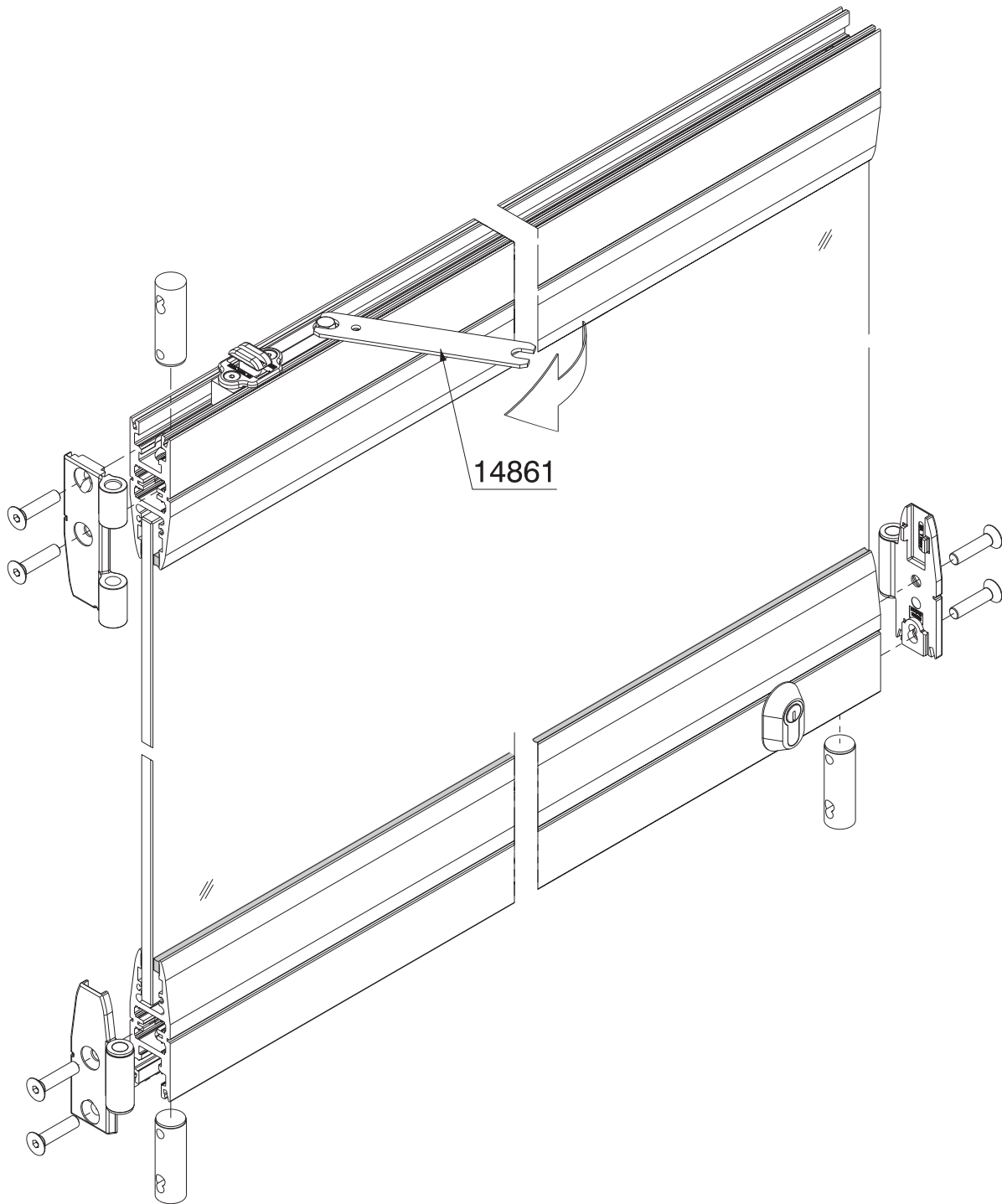
*Montage Zusatzverriegelung  
Montage verrouillage supplémentaire  
Additional lock assembly  
Montaggio di serratura supplementare  
Montaje de cerradura adicional*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

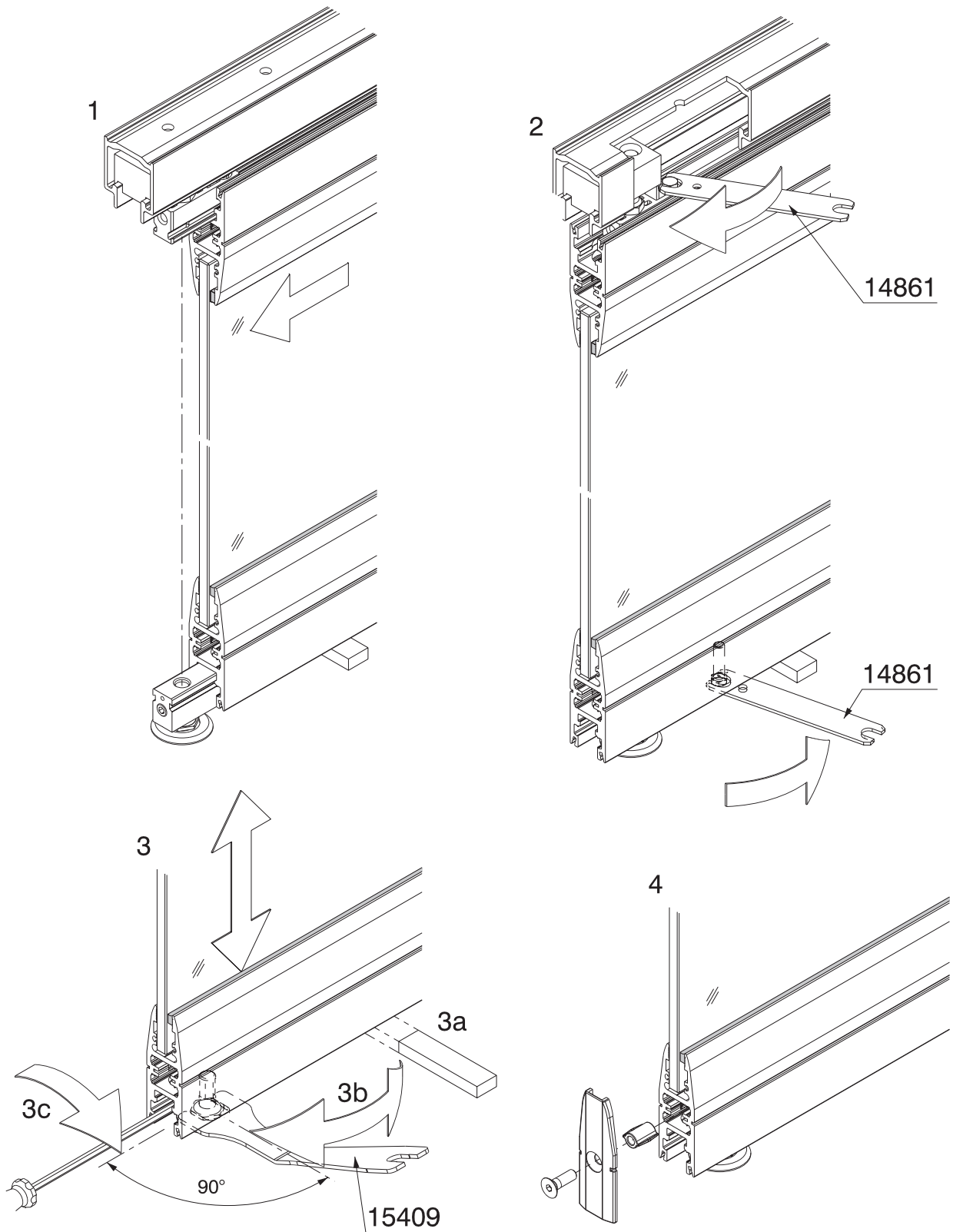
*Montage Scharniere*  
*Montage des charnières*  
*Hinge assembly*  
*Montaggio delle cerniere*  
*Montaje de bisagras*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

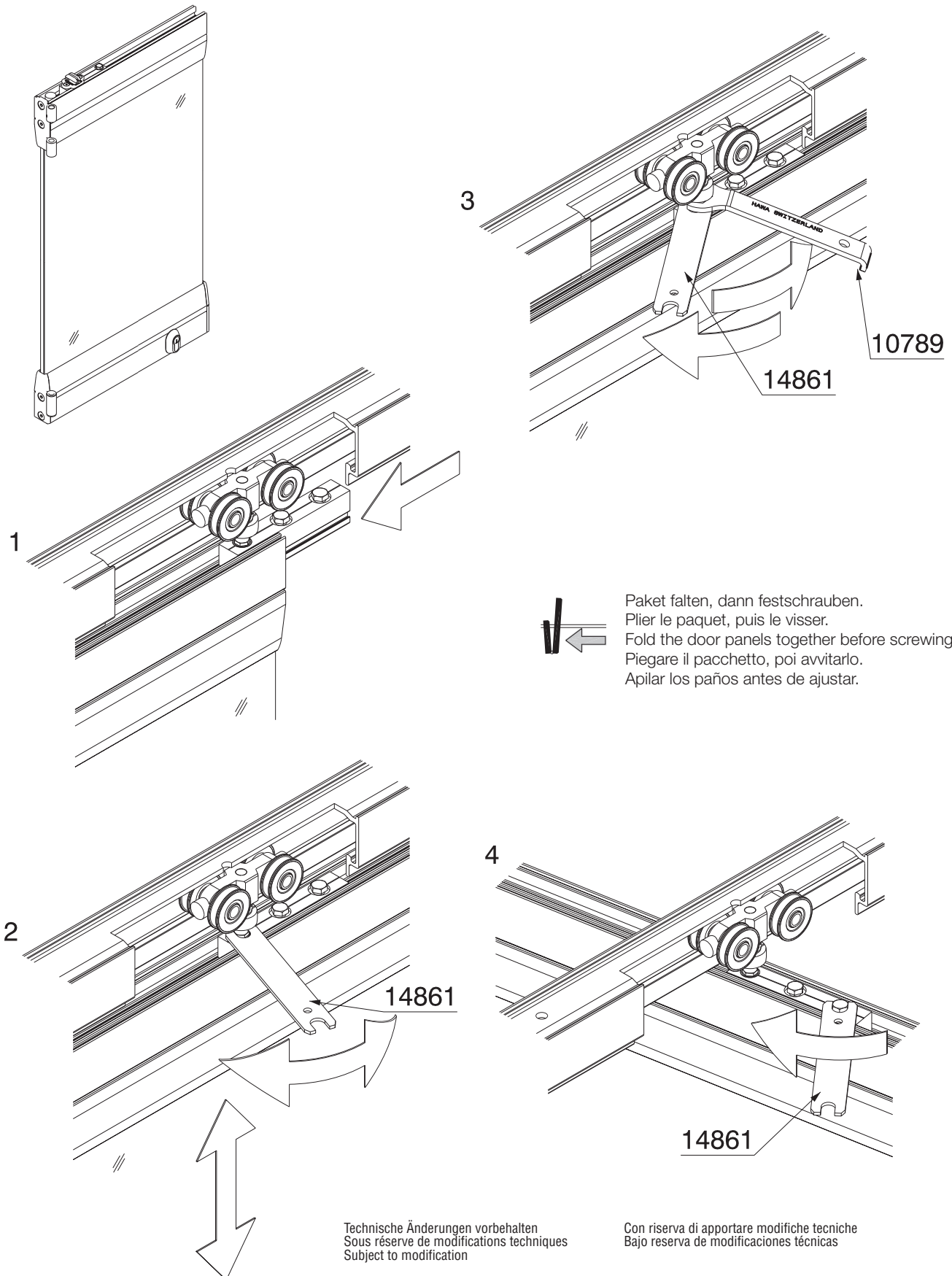
*Montage Drehtüre*  
*Montage porte pivotante*  
*Assembly pivot door*  
*Montaggio porta girevole*  
*Montaje puerta pivotante*



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

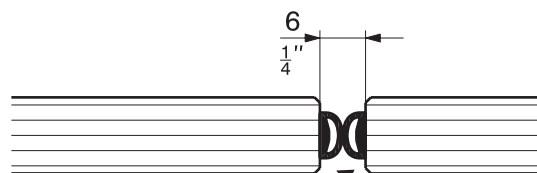
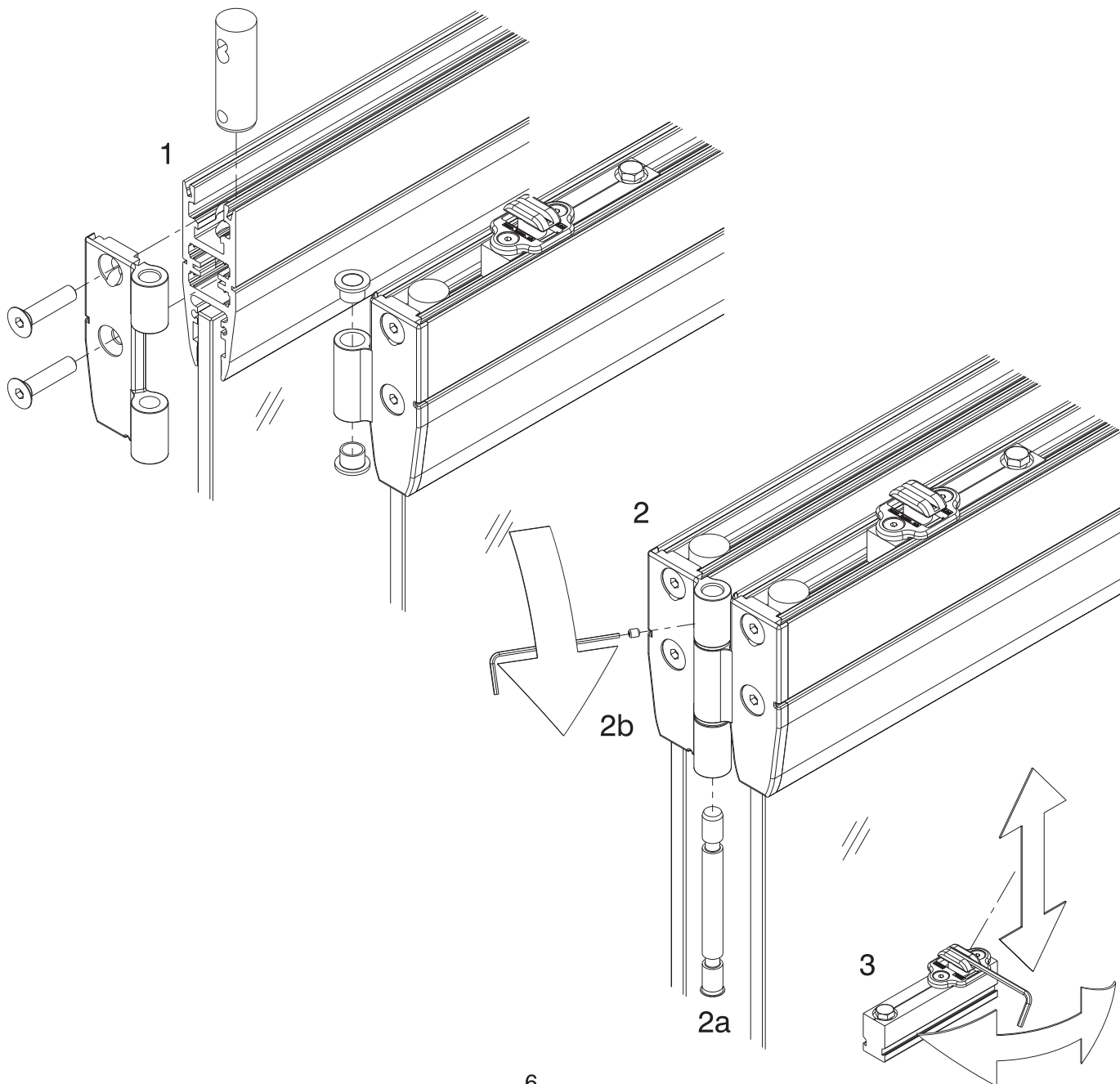
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Montage Falttüre**  
**Montage porte pliante**  
**Assembly folding door**  
**Montaggio porta a libro**  
**Montaje puerta plegable**





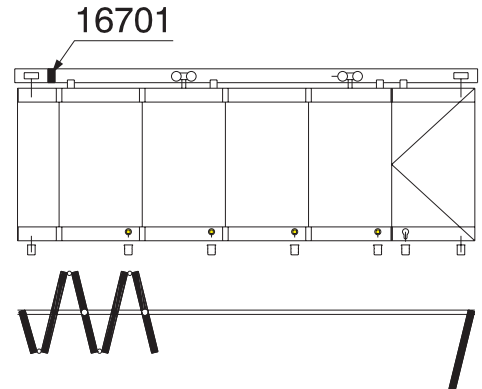
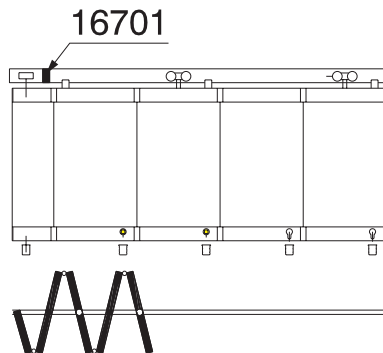
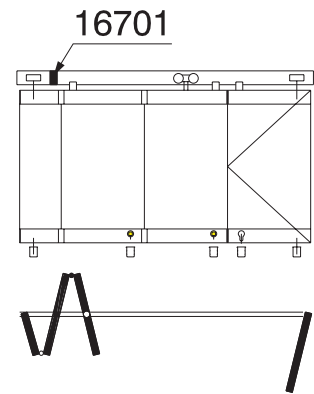
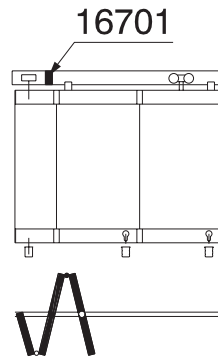
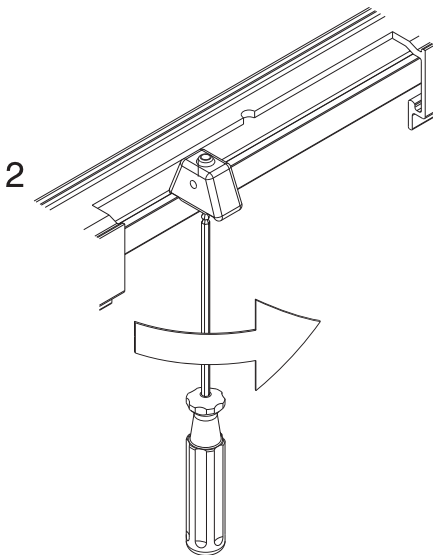
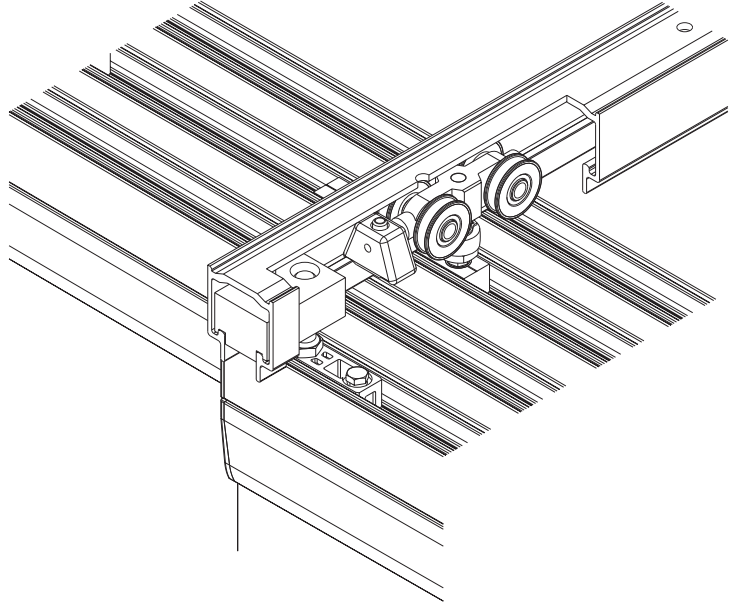
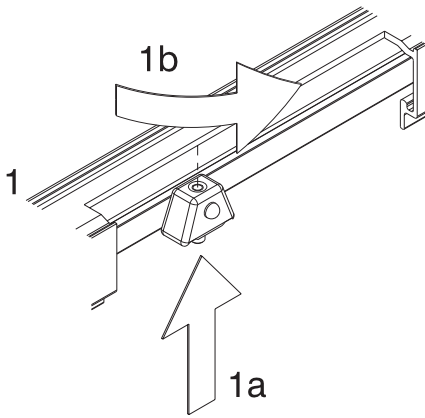
**Montage Türverbindung und Dichtungsprofile**  
**Montage de l'attache de la porte et des joints d'étanchéité**  
**Door linkage and sealing profile assembly**  
**Montaggio collegamento porta e guarnizioni**  
**Montaje retención de puerta y burletes de junta vertical**



Glaskanten entfetten  
 Dégraisser les bords du verre  
 Degrease the glass edges  
 Sgrassare i fili del vetro  
 Desengrasar los cantos del vidrio

	5 m (16'4 <sup>27</sup> / <sub>32</sub> ")	10 m (32'9 <sup>23</sup> / <sub>32</sub> ")	50 m (164' <sup>1</sup> / <sub>2</sub> ")
schwarz noir black nero negro	19442	19443	19444
transparent transparent transparent trasparente transparente	19445	19446	19447

**Montage und Position Endanschlag 16701**  
**Montage et position de la butée de fin de course 16701**  
**Mounting and end stop position 16701**  
**Montaggio e posizione dell'arresto di fine corsa 16701**  
**Montaje y posición del tope de fin de carrera 16701**



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Beschlägeübersicht**  
**Composants de la ferrure**  
**Hardware system components**  
**Assortimento ferramenta**  
**Componentes de los herrajes**

		16482
		16685
		16485
		16325
		16701
		20426
		10789
		14861
		15409
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	16852
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	16853
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ " )	13688
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	13690
	6500 mm (21'3 $\frac{29}{32}$ " )	13576
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	13681
	6500 mm (21'3 $\frac{29}{32}$ " )	16669
	farblos eloxiert, gebürstet anodisé couleur argent, brossé plain anodized, brushed anodizzato incolore, spazzolato anodizado plata, cepillado	19868

	10 mm ( $\frac{12}{32}$ " ) Glas, verre, glass, vidrio, vetro	13900
	12 mm ( $\frac{15}{32}$ " ) Glas, verre, glass, vidrio, vetro	13901
	12.7 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) Glas, verre, glass, vidrio, vetro	13902
	10,8–11,5 mm ( $\frac{7}{16}$ – $\frac{15}{32}$ " ) Glas, verre, glass, vidrio, vetro	21263
	VSG	
	17 mm	16760
	22 mm	16761
		16968
		14147
		13787
		17326
		16326
		16765
		13130
	verchromt matt chromé mat dull chromium finish cromato matto cromado mate	16091
	roh brute raw greggio en bruto	16088

	verchromt matt chromé mat dull chromium fi- nish cromato matto cromado mate	16692
	roh brute raw greggio en bruto	16693
	verchromt matt chromé mat dull chromium fi- nish cromato matto cromado mate	16690
	roh brute raw greggio en bruto	16691
		16491
		14164
		14165
		13781
		16797
		13817
		13710
		16979

Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Übersicht sämtlicher Abkürzungen**  
**Aperçu de toutes les abréviations**  
**Overview of all abbreviations**  
**Descrizione di tutte le abbreviazioni**  
**Descripción de todas las abreviaturas**

AT	Anzahl Türen Nombre de portes Number of doors Numero porte Número de puertas
EH	Einbauhöhe Hauteur de montage Mounting height Altezza del montaggio Altura de montaje
FTB	Falttürbreite Largeur de la porte pliante Folding panel width Larghezza porta a libro Ancho de la puerta plegable
FTH	Falttürhöhe Hauteur de la porte pliante Folding panel height Altezza porta a libro Altura de la puerta plegable
GB	Glasbreite Épaisseur de glace Glass width Larghezza vetro Ancho del vidrio
GH	Glashöhe Hauteur de glace Glass height Altezza vetro Altura del vidrio
LMB	Lichtmassbreite Largeur intérieure Inside width Larghezza interna Ancho de la abertura libre
TGP	Trag- und Glashalteprofil Profil porteur/porte-glace Glass suspension and retainer profile Profilo portante e serravetro Perfil portante/portavidrios
WM	Glasschiebewandmass Cote de la cloison coulissante Dimension of glass sliding wall Dimensione della parete scorrevole di vetro Ancho total del tabique deslizante de vidrio
Z	Luft Wand bis Türe Jeu entre mur et porte Clearance between wall and door Aria entre parete e porta Luz entre el muro y la puerta